



# СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ

## ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ

**1141** -е ЗАСЕДАНИЕ  
7 АВГУСТА 1964 ГОДА

ДЕВЯТНАДЦАТЫЙ  
ГОД

НЬЮ-ЙОРК

---

### СОДЕРЖАНИЕ

	<i>Стр.</i>
Предварительная повестка дня (S/Agenda/1141) . . . . .	1
Дасть памяти председателя Государственного совета Польской Народной Республики г-на Александра Завадского . . . . .	1
Утверждение повестки дня . . . . .	3
Письмо постоянного представителя Соединенных Штатов Америки от 4 августа 1964 года на имя Председателя Совета Безопасно- сти (S/5849) . . . . .	3

## ПРИМЕЧАНИЕ

Документы, относящиеся к отчетам заседаний Совета Безопасности, публикуются в квартальных дополнениях к *Официальным отчетам*.

*Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации Объединенных Наций.*

## ТЫСЯЧА СТО СОРОК ПЕРВОЕ ЗАСЕДАНИЕ

Пятница, 7 августа 1964 года, 15 час.

Нью-Йорк

Председатель: г-н Сиверт А. НИЛЬСЕН (Норвегия)

Присутствуют представители следующих стран: Берега Слоновой Кости, Боливии, Бразилии, Китая, Марокко, Норвегии, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Союза Советских Социалистических Республик, Франции и Чехословакии.

### Предварительная повестка дня (S/Agenda/1141)

1. Утверждение повестки дня.
2. Письмо постоянного представителя Соединенных Штатов Америки от 4 августа 1964 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/5849).

### Дань памяти председателя Государственного совета Польской Народной Республики г-на Александра Завадского

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): На мою долю выпала печальная задача сообщить членам Совета Безопасности о том, что сегодня скончался председатель Государственного совета Польской Народной Республики Александр Завадский. Председатель Завадский родился в 1899 году и посвятил всю свою жизнь службе своему народу и своей стране. Позвольте мне попросить исполняющего обязанности постоянного представителя Польши передать польскому правительству, польскому народу и членам семьи покойного председателя самые искренние соболезнования Совета Безопасности.
2. Г-н МОРОЗОВ (Союз Советских Социалистических Республик): С чувством глубокой скорби советская делегация восприняла сообщение о безвременной кончине председателя Государственного совета Польской Народной Республики Александра Завадского.
3. Советская делегация приносит свои искренние соболезнования польской делегации, польской миссии при Организации Объединенных Наций. Вместе с польским народом советский народ разделяет всю тяжесть этой утраты.
4. Мы, советские люди, особенно высоко ценим деятельность председателя Александра Завадского, который так много сделал для укрепления

и развития братских отношений между народами Польши и Советского Союза. Имя председателя Завадского хорошо известно и за пределами его страны. За те годы, когда Александр Завадский являлся главой государства, Польская Народная Республика внесла немалый вклад в дело торжества принципов мирного сосуществования между странами с различными политическими системами, для достижения прогресса в переговорах о разоружении, для развития дружественных отношений между народами, для укрепления мира и безопасности, в чем горячо заинтересованы все народы, населяющие Землю.

5. Мы просим исполняющего обязанности постоянного представителя Польской Народной Республики при Организации Объединенных Наций передать правительству и народу Польши наши самые глубокие чувства соболезнования в этом тяжком горе, постигшем их.

6. Г-н ГАЕК (Чехословакия) (*говорит по-французски*): С глубоким огорчением наша делегация узнала скорбную весть о кончине председателя Государственного совета Польской Народной Республики Александра Завадского. В этот час скорби наша делегация вместе с правительством и народом Чехословацкой Социалистической Республики чувствует, что она связана особенно тесными узами с братским народом Польши.

7. Благодаря своим конструктивным усилиям во многих областях развития Польши и в борьбе за мир и мирное сосуществование между народами покойный председатель играл выдающуюся роль. Он играл не менее выдающуюся роль в жизни польского народа и в дружестве социалистических стран. Он внес очень ценный вклад в развитие братских отношений между народами соседних стран, Польши и Чехословакии, которые тесно связаны этническими и культурными узами и которых объединяет общее стремление пост-

роить социализм и содействовать победе дела мира.

8. Жизнь Александра Завадского является олицетворением наиболее благородных усилий, приложенных польским народом в этом направлении. Я хотел бы попросить моего близкого друга г-на Визнера, исполняющего обязанности постоянного представителя Польской Народной Республики, принять соболезнования и сочувствие моей делегации и передать их польскому правительству и народу.

9. Г-н СТИВЕНСОН (Соединенные Штаты Америки) *(говорит по-английски)*: От имени моего правительства я хотел бы выразить сочувствие и скорбь по поводу кончины председателя Государственного совета Польши Александра Завадского. Далеко за пределами этой страны известно о его многолетней службе народу и правительству Польши, и она снискала к себе уважение. Мне посчастливилось знать его лично, и я помню о том внимании, которое он проявил по отношению к моему правительству в связи с кончиной президента Кеннеди, присутствуя на траурной церемонии в Вашингтоне. Являясь председателем Государственного совета в течение двенадцати лет, он оказывал заметное влияние на политику и прогрессивное развитие своей великой страны.

10. Мое правительство разделяет испытываемое всеми сочувствие к Польше, ее правительству и семье покойного председателя.

11. Г-н СЕЙДУ (Франция) *(говорит по-французски)*: С глубоким огорчением французская делегация узнала о кончине председателя Государственного совета Польской Республики — страны, с которой Францию в течение долгого времени связывают многочисленные узы.

12. Моя делегация полностью разделяет чувства скорби и сострадания, выраженные некоторыми моими коллегами, и просит исполняющего обязанности постоянного представителя Польской Народной Республики передать правительству и народу Польши наши соболезнования.

13. Г-н ДЖЕКЛИНГ (Соединенное Королевство) *(говорит по-английски)*: Г-н Председатель, моя делегация благодарна вам за то, что вы выразили чувства, которые, я уверен, разделяют все члены Совета Безопасности в связи с кончиной председателя Государственного совета Польской Народной Республики.

14. Моя делегация хотела бы передать свои соболезнования делегации Польши в этот час скорби польского народа, с которым Великобритания неизменно поддерживала дружеские отношения.

15. Г-н БЕНХИМА (Марокко) *(говорит по-французски)*: Его Величество король Марокко уже направил польскому правительству телеграмму, в которой от имени правительства и народа Марокко выражены чувства соболезнования. В дополнение к этому я хотел бы сказать здесь, в Совете Безопасности, о той скорби, с которой

делегация Марокко восприняла весть о кончине Александра Завадского. Мы выражаем делегации Польши наше искреннее сочувствие. Под руководством Александра Завадского Польша играла важную роль в международных делах, не щадя своих усилий ради укрепления мира и особенно осуществления всеобщего разоружения и запрещения ядерного оружия.

16. Между моей страной и Польшей существуют прекрасные отношения; я хотел бы, в частности, отметить крупные успехи в области промышленности и сельского хозяйства, достигнутые польским правительством, чьи выдающиеся специалисты в настоящее время помогают Марокко добиться процветания и прогресса.

17. Присоединяясь к предыдущим ораторам, мы выражаем соболезнования и чувство глубокой скорби, испытываемое нашим народом. Я уверен, что многие поляки, проживающие в моей стране, явятся свидетелями этих испытываемых народом Марокко чувств.

18. Г-н КАРВАЛЬО СИЛОС (Бразилия) *(говорит по-французски)*: С чувством глубокой печали делегация Бразилии узнала о кончине Александра Завадского, председателя Государственного совета Польской Народной Республики — страны, с которой Бразилия в течение долгого времени поддерживает самые дружеские отношения. Через вас, г-н Председатель, я прошу польскую миссию при Организации Объединенных Наций передать соболезнования правительству Польской Народной Республики и семье председателя Александра Завадского.

19. Г-н КАСТРИЛЬО ХУСТИНИАНО (Боливия) *(говорит по-испански)*: Боливия, подобно другим латиноамериканским странам, поддерживает дипломатические отношения с Польской Народной Республикой. Осуществляя эти дружеские отношения, правительство и народ Боливии следили с чувством восхищения за деятельностью Александра Завадского, который внес важный вклад в дело развития своей страны. Я прошу польскую делегацию при Организации Объединенных Наций передать от нашего имени те же искренние соболезнования, о которых уже говорили выступавшие до меня представители.

20. Г-н АНОМА (Берег Слоновой Кости) *(говорит по-французски)*: Мужественный польский народ только что лишился главы государства Александра Завадского. Мы знаем, какую роль играет Польша в укреплении мира, и мы знаем, как трудолюбив польский народ.

21. Моя страна, подобно другим представленным здесь странам, испытывает искреннюю горе в связи с печальной вестью о кончине главы польского государства. Через вас, г-н Председатель, я хотел бы выразить польской делегации чувства скорби и соболезнования, испытываемые делегацией Берега Слоновой Кости.

## Утверждение повестки дня

*Повестка дня утверждается.*

### Письмо постоянного представителя Соединенных Штатов Америки от 4 августа 1964 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/5849)

22. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Члены Совета, очевидно, помнят, что на последнем заседании было принято решение о том, что Председатель проведет неофициальные консультации с членами Совета на основе выдвинутого представителем Франции предложения и с учетом замечаний, сделанных по этому предложению представителями Союза Советских Социалистических Республик и Соединенных Штатов, и доложит Совету об итоге этих консультаций. В результате консультаций члены Совета пришли к следующей общей договоренности:

«Совет Безопасности в целях дальнейшего рассмотрения жалобы на Демократическую Республику Вьетнам, изложенной в письме постоянного представителя Соединенных Штатов Америки от 4 августа 1964 года на имя Председателя Совета Безопасности, будет приветствовать такую касающуюся упомянутой жалобы информацию, какую Демократическая Республика Вьетнам пожелает представить Совету, либо принимая участие в обсуждении Советом этой жалобы, либо другим удобным ей путем. Кроме того, Совет Безопасности получит аналогичным способом такую касающуюся упомянутой жалобы информацию, какую пожелает представить Совету Республика Вьетнам».

23. В соответствии с решением рассматриваемого нами вопроса в данном аспекте я приму меры, чтобы Секретариат безотлагательно сообщил об этой общей договоренности Демократической Республике Вьетнам, а также Республике Вьетнам.

24. Г-н ГАЕК (Чехословакия) (*говорит по-английски*): Совет Безопасности должен рассмотреть серьезный вопрос об агрессии и угрозе миру. 5 августа 1964 года крупные соединения военно-воздушных сил Соединенных Штатов обстреляли и подвергли бомбардировке ряд объектов, расположенных на территории Демократической Республики Вьетнам в районе Винбенту, в устье реки Гиан и в окрестностях города Хонг-Гай, в результате чего среди населения имеются жертвы. Правительство Соединенных Штатов, по приказу которого произошла эта преднамеренная агрессия, это нарушение неприкосновенности территории Демократической Республики Вьетнам и это предумышленное убийство вьетнамского населения, попыталось оправдать свои действия, немедленно потребовав созвать экстренное заседание Совета Безопасности, где обвинило фактическую жертву агрессии — Демократическую Республику Вьетнам — в так называемом «неспровоцированном нападении» на корабли Соединенных Штатов, находившиеся в открытом море. При этом делегация Соединенных Штатов предста-

вила одностороннее заявление, которое, я хотел бы подчеркнуть, во многих отношениях противоречит информации, опубликованной в связи с данными событиями военными властями самих Соединенных Штатов.

25. В начале текущих прений делегация Чехословакии указала на односторонний характер представленной Соединенными Штатами информации, а также на тот факт, что власти Соединенных Штатов сообщили о якобы имевшем место нападении со стороны Вьетнама лишь после того, как они предприняли акцию, значительно превосходящую по своим масштабам упомянутое нападение.

26. В настоящее время в распоряжении моего правительства имеется определенная информация, подтверждающая наши сомнения относительно обоснованности утверждений, сделанных здесь, в Совете Безопасности, Соединенными Штатами, хотя совершенно ясно, что в полном объеме данные, непосредственно касающиеся этой преступной агрессии, можно получить лишь от самой жертвы этого нападения, а именно от Демократической Республики Вьетнам.

27. Позвольте мне коротко остановиться на том факте, что агрессия в отношении территории и народа Демократической Республики Вьетнам была совершена вооруженными силами Соединенных Штатов, находящимися в тысячах миль от государственных границ Соединенных Штатов Америки. Для оправдания этой агрессии правительство Соединенных Штатов утверждает, будто вьетнамские катера, патрулирующие Тонкинский залив, совершили нападение на корабли Соединенных Штатов в открытом море. Однако, признавая присутствие своих военных кораблей в Тонкинском заливе, который примыкает только к территории Демократической Республики Вьетнам и к территории Китайской Народной Республики, правительство Соединенных Штатов подтвердило косвенным образом лишь одно неоспоримое обстоятельство, а именно провокационный характер миссии, которую эти корабли должны были осуществить в данном районе.

28. В действительности же, согласно имеющейся у нас информации, 30 июля 1964 года эти корабли фактически вторглись в территориальные воды Демократической Республики Вьетнам и даже обстреляли острова Хон-Нгу и Хон-Ме. 1 и 2 августа 1964 года американский эсминец вновь вторгся в территориальные воды близ берегов провинции Чуанг-Бинь. 2 августа тот же корабль Соединенных Штатов натолкнулся на патрульные катера Демократической Республики Вьетнам, которые заставили его покинуть территориальные воды Демократической Республики Вьетнам.

29. Что касается инцидента, якобы имевшего место 4 августа 1964 года, то изложенная Соединенными Штатами версия представляется весьма сомнительной, и поэтому Совету тем более необходимо заслушать заявление Демократической Республики Вьетнам.

30. Однако именно это якобы имевшее место нападение, сообщение о котором, согласно сведениям Демократической Республики Вьетнам, целиком сфабриковано командованием Соединенных Штатов, было использовано в качестве предлога для нанесения массированного удара по побережью Демократической Республики Вьетнам. Серьезным основанием для подозрений служит то обстоятельство, что ни общественность, ни Совет Безопасности не были поставлены в известность об этом якобы совершенном Вьетнамом нападении до тех пор, пока Соединенные Штаты не начали и не осуществили агрессию. Чем это можно объяснить? Делегация Соединенных Штатов утверждает, что агрессивные действия в отношении территории Демократической Республики Вьетнам являются, согласно статье 51 Устава Организации Объединенных Наций, законным актом самообороны. Однако представленное самими Соединенными Штатами описание данного акта выходит за рамки сформулированного в этой статье определения. По версии Соединенных Штатов вслед за якобы совершенным Вьетнамом нападением сразу же последовал акт так называемой самообороны; согласно заявлению Пентагона, опубликованному в газете «Нью-Йорк таймс» от 5 августа 1964 года, якобы имевшее место нападение было отбито, в результате чего были потоплены по крайней мере два патрульных катера и нанесен ущерб двум другим катерам. Следовательно, если ночью 4 августа 1964 года Вьетнам и предпринял нападение на морские корабли, то вслед за ним, как утверждается, немедленно последовали действия по обороне и даже возмездию в отношении катеров, которые якобы совершили это нападение. Таким образом, даже по версии Соединенных Штатов, не оставалось оснований для каких-либо дальнейших военных действий со стороны Соединенных Штатов в порядке самообороны.

31. Даже в свете этой версии нападение Соединенных Штатов на территорию Демократической Республики Вьетнам нельзя рассматривать как акт законной самообороны. В лучшем случае его можно квалифицировать — и это вполне определенно подтверждается ранее имевшими место прениями в Совете Безопасности по другим вопросам — как акт репрессалии, а мы все знаем и помним, что Совет Безопасности в своей резолюции от 9 апреля 1964 года «осуждает репрессалии, как несовместимые с целями и принципами Организации Объединенных Наций»<sup>1</sup>. И позвольте мне напомнить вам, г-н Председатель, и всем моим коллегам, что в ходе прений, которые предшествовали принятию этой резолюции, постоянный представитель Соединенных Штатов г-н Стивенсон заявил 6 апреля 1964 года:

«Правительство моей страны неоднократно выражало свое резко отрицательное отношение к провокационным актам и ответным мерам

<sup>1</sup> *Официальные отчеты Совета Безопасности, девятнадцатый год, Дополнение за апрель, май и июнь 1964 года, документ S/5650.*

воздействия, где бы они ни предпринимались и кто бы их ни совершал» (1108-е заседание, пункт 67).

32. Но действия, предпринятые Соединенными Штатами против Демократической Республики Вьетнам, фактически носят гораздо более серьезный характер, чем репрессалии, осужденные Советом Безопасности и, как мы видим, правительством Соединенных Штатов. Это был акт неприкрытой и грубой агрессии. На каком основании, позвольте мне спросить, сразу после того, как совершилось и было отбито якобы имевшее место, по версии Соединенных Штатов, нападение, были подвергнуты обстрелу объекты, расположенные в сотнях миль от того места, где, как утверждается, произошел этот инцидент? Позвольте мне также спросить, представляли ли вьетнамские рыбаки, их жены и дети такую страшную опасность для мощного 7-го флота Соединенных Штатов или для самого существования Соединенных Штатов, что Соединенные Штаты были вынуждены предпринять в порядке самообороны незамедлительные действия и направить самолеты для того, чтобы уничтожить их?

33. Представив в подтверждение оборонительного характера действий Соединенных Штатов сомнительные разъяснения, которые никого не могут убедить, представитель Соединенных Штатов с волнением говорил о миссии своего правительства в Юго-Восточной Азии как о миссии мира. Он взял на себя смелость утверждать это в тот самый момент, когда жертвы последней агрессии Соединенных Штатов, возможно, еще не похоронены, а дома, пострадавшие в результате бомбардировки, возможно, все еще охвачены пламенем. Он говорил здесь о мире в Юго-Восточной Азии — здесь, в том самом Совете Безопасности, где не так давно представитель Камбоджи, который, разумеется, имеет право говорить о Юго-Восточной Азии, обвинил правительство Соединенных Штатов в причастности к агрессивным действиям, направленным против этой небольшой страны в Юго-Восточной Азии. Представитель Соединенных Штатов позволил себе повторять, что народы Лаоса, Вьетнама и Камбоджи хотят, чтобы их оставили в покое. К кому обращался он с этими словами? Не лучше было бы ему сказать это своему правительству, Пентагону или Центральному разведывательному управлению? Он утверждал, что Соединенные Штаты находятся в Юго-Восточной Азии для того, чтобы помочь друзьям сохранить возможность отстоять свободу. Что это за друзья? Вчера к их числу принадлежала семья Нго с ее камерами пыток; затем военная хунта, а ныне Кхань, который, пытаясь предотвратить свое неизбежное падение, только что объявил о введении военного положения, подавил последние остатки свободы, еще сохранявшиеся в управляемой им при поддержке Соединенных Штатов территории, пытается спровоцировать возникновение новых очагов войны и, следуя поданному ему примеру агрессии, совершенной

на побережье Демократической Республики Вьетнам, развязывает агрессивные действия, направленные против своих соседей. Завтра таким другом может оказаться какой-нибудь другой марионеточный правитель, столь же, а возможно, даже еще более продажный и, быть может, более жестокий.

34. Какую же возможность быть свободными они предоставляют и кому? Прочитав публикуемые в Соединенных Штатах сообщения, мы можем составить представление о том, какого рода возможность сохранения свободы предоставляется и обеспечивается. Из тысяч подобных сообщений позвольте мне процитировать одно из самых последних, содержащее американскую характеристику этой «свободы» в Южном Вьетнаме. Оно дается в статье, опубликованной хорошо известным нью-йоркским еженедельником «Репортер» в номере от 13 августа 1964 года, — статья, которая в принципе, по-видимому, одобряет политику, проводимую Соединенными Штатами в Южном Вьетнаме:

«В течение последнего года вьетнамское правительство (эти слова, разумеется, относятся к Южному Вьетнаму) по существу распалось, и большинство провинций управляется по меньшей мере четырьмя различными вождями. Моральный уровень национальных полицейских сил крайне низок. В стране, настоятельно требующей социальных реформ, единственный позитивный план, выдвигаемый министерством социального обеспечения, предусматривает узаконение проституции. Взятничество, по-видимому, достигло небывалых до сего времени размеров».

Позвольте мне повторить, что это свидетельство взято из американской прессы.

35. От кого же американцы защищают этих друзей и эту великолепную свободу? Они говорят об иностранном проникновении и об импортируемом терроре, но они не в состоянии представить убедительные доказательства, которые подтвердили бы, что те, кто выступает против их прекрасных друзей в Южном Вьетнаме, направляются, управляют или даже вооружаются какой-либо иностранной державой. Напротив, их собственные сообщения оповещают весь мир о том, что, несмотря на присутствие сотен тысяч солдат, вооруженных оружием Соединенных Штатов, несмотря на участие 20 000 отборных американских солдат в террористических действиях Кхана против южновьетнамских патриотов и южновьетнамского народа, более 75 процентов южновьетнамской территории находится под контролем патриотических сил, которые вооружились захваченным у кханских войск американским оружием.

36. Правда о миссии Соединенных Штатов в Южном Вьетнаме заключается в том, что, тратя миллиарды долларов, заставляя тысячи американских юношей играть роль ненавистных иностранных наемников, жертвуя сотнями их жизней — о чем все сожалеют так же, как мы сожа-

леем о любых человеческих жертвах в бесплодной, расточительной, грязной войне, — и нанося ущерб собственному престижу, Соединенные Штаты поддерживают против воли народа Южного Вьетнама власть горстки жестоких и продажных лиц, которых народ прогнал бы, если бы не военная поддержка со стороны Соединенных Штатов, и которых народ в конечном счете прогонит, несмотря на эту поддержку, ибо то же самое, как мы знаем, случилось во многих других странах.

37. Эта подлинная роль Соединенных Штатов в Юго-Восточной Азии, на которую только что ссылались как на одну из причин, оправдывающих недавний агрессивный удар по территории Демократической Республики Вьетнам, вновь со всей очевидностью определилась в тех же агрессивных действиях. Это был акт, противоречащий принципам Устава, решениям органов Организации Объединенных Наций, обязательствам государств-членов, и прежде всего постоянных членов Совета Безопасности, а также принятым на Женевском совещании соглашениям<sup>2</sup>, которые, будучи признанными Соединенными Штатами, имеют для них обязательную силу. Это был акт, не достойный постоянного члена Совета Безопасности, акт, не достойный, я бы сказал, американского народа. К тому же это был акт преступной безответственности, усиливающий и усугубляющий напряженность и создающий угрозу международному миру.

38. Правительство и народ Чехословацкой Социалистической Республики самым решительным образом осуждают агрессию, совершенную вооруженными силами Соединенных Штатов против Демократической Республики Вьетнам. В данный момент больше, чем когда-либо раньше, народ и правительство Чехословацкой Социалистической Республики испытывают чувства глубокой симпатии и братской солидарности по отношению к народу и правительству Демократической Республики Вьетнам; мы глубоко сожалеем о человеческих жертвах и решительно выступаем против провокаций, постоянно совершаемых Соединенными Штатами и Сайгоном на границах Демократической Республики Вьетнам.

39. Проявляя сдержанность и действуя в соответствии с решениями Женевского совещания, правительство и народ Демократической Республики Вьетнам показывают пример конструктивной мирной политики и неустанных усилий, направленных на мирное и справедливое разрешение спорных международных проблем в данном районе. В этом они пользуются полной поддержкой правительства и народа Чехословацкой Социалистической Республики. В сущности их спокойная и преисполненная достоинства позиция диаметрально противоположна позиции, отмеченной военной истерией к ханьской клике, а также, я вынужден это сказать, позиции правительства Соединенных Штатов, которое, к сожалению, в своей агрессии против Демократической Респуб-

<sup>2</sup> Женевское совещание по вопросу о восстановлении мира в Индокитае, проходившее с 8 мая по 21 июля 1954 года.

лики Вьетнам вновь проявило жестокость, высокомерие и лицемерие.

40. Пора отказаться от этой позиции, которая уже не соответствует требованиям современного периода и противоречит обязательствам государства — члена Организации Объединенных Наций. Все государства-члены и сама Организация Объединенных Наций должны разъяснить правительству Соединенных Штатов, что времена колониальной «дипломатии канонерок» и политики «большой дубинки» — я не знаю, как еще их можно назвать, — уже прошли, что эта политика отвергается и осуждается не только принципами Устава, но также народами и общественным мнением всего мира и что любая попытка (подобная агрессии, недавно совершенной вооруженными силами Соединенных Штатов против Демократической Республики Вьетнам) возродить такую политику представляет собой преступление, ответственность за которое целиком ложится на правительство, предпринявшее эту попытку.

41. Г-н СТИВЕНСОН (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Я не собирався выступать на сегодняшнем заседании Совета, но ввиду того что было сказано представителем Чехословакии, считаю своим долгом кратко остановиться на двух моментах.

42. Прежде всего я хочу заявить, что нет абсолютно никаких оснований для совершенно ложного впечатления, которое пытался создать представитель Чехословакии, а именно, что преднамеренное, предумышленное и запланированное нападение на корабли Соединенных Штатов в открытом море, совершенное 2 августа северовьетнамскими торпедными катерами и признанное Северным Вьетнамом, является не более чем естественной ответной мерой на провокационные акты, якобы совершенные Соединенными Штатами по отношению к Северному Вьетнаму в предшествующие дни. Он вторил Пекину и Ханю, которые пытаются избежать ответственности, призывая к ответу Соединенные Штаты и возлагая на них вину. Он утверждал, используя, по всей вероятности, заявления Ханоя и Пекина в качестве источника информации для своих обвинений, что в ночь с 30 на 31 июля американские военные корабли вторглись в территориальные воды Северного Вьетнама и подвергли обстрелу острова Хон-Ме и Хон-Нгу.

43. Это утверждение совершенно не соответствует истине. Ни в ночь с 30 на 31 июля, ни в какое-либо другое время никакие корабли Соединенных Штатов не вторгались в территориальные воды, как это утверждается, и никакие корабли не подвергали обстрелу упомянутые острова или какие-нибудь другие северовьетнамские острова. В те дни американский корабль, находившийся на самом близком расстоянии от берега, пребывал на 17-й параллели и в 120 милях от места действий, которые якобы произошли в ночь с 30 на 31 июля.

44. Представитель Чехословакии, если я правильно его понял, дошел даже до утверждения того,

что северовьетнамское нападение 4 августа, возможно, и не имело места и что оно является лишь мифом, сфабрикованным правительством Соединенных Штатов. Очевидно, потому, что это нападение имело место глубокой ночью, ханойский режим полагает, что его можно скрыть от мировой общественности.

45. Это нападение, однако, носило весьма реальный характер. Связанные с ним обстоятельства были публично освещены президентом Джонсоном, министром обороны и мною лично в выступлении на прошлом заседании Совета. Ночью 4 августа два американских корабля совершали патрулирование в международных водах Тонкинского залива, находясь в 65 милях от берега (на расстоянии, в два раза превышавшем расстояние от берега во время нападения 2 августа), когда радар обнаружил скоростные катера, быстро приближающиеся к эсминцам. До этого на эсминцах было установлено, что в течение ряда часов они находились в зоне действия радара такого типа, который установлен на торпедных катерах, принадлежащих военно-морскому флоту Северного Вьетнама. На расстоянии огневой досягаемости было зафиксировано маневрирование, характерное для торпедирования. Сразу после этого сонар обнаружил торпедные следы, а в тот момент, когда подвергшиеся нападению суда совершали противоторпедное маневрирование, их экипаж имел возможность видеть, как торпеды прошли в непосредственной близости от эсминцев.

46. Экипажи подвергшихся нападению кораблей и обеспечивающих прикрытие самолетов могли также наблюдать на близком расстоянии прожектора и вспышки от огневых средств на атакующих катерах, а сами торпедные катера были видны в свете ракет, сброшенных с самолетов. Эсминцы вели ответный огонь до тех пор, пока катера не исчезли в темноте из поля зрения.

47. Это нападение носило вполне реальный характер для тех, чьи жизни находились в опасности. По мнению моего правительства, это нападение являлось также крайне серьезным, поскольку оно было совершено в открытом море по прошествии менее двух дней после предыдущего нападения на «Мэддокс», не было ничем спровоцировано и осуществлено без всякого предупреждения.

48. Из этого можно сделать только один вывод: нападение представляло собой запланированный, рассчитанный и преднамеренный акт военной агрессии против кораблей Соединенных Штатов, находящихся в экстерриториальных водах, агрессии столь же преднамеренной и еще более серьезной по своим последствиям, чем дневное нападение 2 августа, которое было признано Северным Вьетнамом.

49. В сложившихся обстоятельствах у правительства Соединенных Штатов не оставалось иного выбора, помимо решения прибегнуть к ответным мерам, что мы и сделали. Наши ответные меры были ограниченными и соответствовали характеру провокации. Представитель Чехословакии



утверждал, что наш ответ на «вымышленное» нападение 4 августа должен был бы быть ограничен, я полагаю, также вымышленным оборонительным огнем. Я хотел бы обратить его внимание на тот факт, что 2 августа Соединенные Штаты действительно ограничились в своих ответных мерах контрнападением на торпедные катера. Во избежание затруднений в дальнейшем Соединенные Штаты на следующий день направили предупредительную ноту Северному Вьетнаму, попросив Международную комиссию по наблюдению и контролю препроводить эту ноту и сообщить ее содержание прессе, чтобы не оставалось никаких сомнений в том, что она дошла до Северного Вьетнама.

50. Несмотря на это, на следующий день Северный Вьетнам вновь, на этот раз глубокой ночью, напал на наши корабли в экстерриториальных водах, где корабли нашего флота до этого в течение многих лет находились каждую ночь.

51. В свете этого доказательства, подтверждавшего, что действия Северного Вьетнама были не случайными, а преднамеренными и заранее рассчитанными, у нас не оставалось иного выбора, кроме необходимости прибегнуть к ответным мерам и исключить тем самым возможность безнаказанного повторения этих пиратских нападений.

52. Это были ограниченные и соответствующие обстоятельства ответные меры самообороны, направленные лишь против катеров и их баз в ответ на преднамеренный удар по нашим вооруженным силам. Я надеюсь, что правительство Чехословакии использует все свое влияние, чтобы убедить своих северовьетнамских друзей прекратить их опасные провокации.

53. Мы не стремились 5 августа к расширению конфликта в Юго-Восточной Азии, и мы не стремимся к этому сейчас. Я говорил об этом на последнем заседании Совета, и я повторяю это вновь. Мы стремились лишь уничтожить боевые средства и средства поддержки, которые были использованы в направленной против нас вооруженной агрессии. Одновременно мы стремились еще раз доказать тем, кто, по-видимому, решил забыть об уроках истории, что вооруженная агрессия будь то в Тонкинском заливе или в каком-либо другом районе, не останется без ответа и с ней никто не будет мириться.

54. Я не хотел выступать с комментариями по поводу политических нападков представителя Чехословакии на Республику Вьетнам, которая уже не один год ведет борьбу, чтобы защититься от агрессии со стороны своих северных соседей. Требуется некоторое терпение, чтобы ограничиться лишь указанием на то, что мы выслушали представителя Чехословакии, выступившего с типичными коммунистическими нападками на свободный народ, пытающийся оградить себя от коммунистического нападения. Позвольте мне напомнить представителю Чехословакии, что Устав, на который он ссылается с таким благого-

вением, не осуждает попытки народа оградить свою независимость от агрессивных соседей. Цель Устава и причина существования Совета Безопасности заключаются в защите независимости и свободы. Устав — это не маскировочный плащ, это щит.

55. Г-н СЕЙДУ (Франция) (*говорит по-французски*): Делегация Франции с величайшим вниманием выслушала сделанное на прошлом заседании представителем Соединенных Штатов заявление об инцидентах, которые произошли в течение последних нескольких дней в Тонкинском заливе. Моя делегация приняла к сведению заявление г-на Стивенсона о том, что, хотя правительство Соединенных Штатов сочло своим долгом принять в данном случае позитивные меры, эти меры будут по-прежнему носить ограниченный характер. Моя делегация поддержала единогласно одобренное нашими коллегами предложение заслушать любые замечания и разъяснения, которые, возможно, сочтут необходимым сделать представители Демократической Республики Вьетнам и Республики Вьетнам.

56. Сделав это вступительное замечание, моя делегация считает, что она должна сегодня изложить общие соображения, которыми она руководствовалась при рассмотрении этого серьезного вопроса.

57. Общественность глубоко встревожена и интересуются этими событиями, но в первую очередь у нее вызывают опасения их возможные последствия. Основная проблема в сущности касается будущего. За последнее время имел место ряд акций и ответных действий, масштабы которых неуклонно расширялись; в этой части мира напряженность усиливается вызывающими тревогу темпами, что ставит под угрозу сохранение мира в Юго-Восточной Азии. Мы главным образом заинтересованы в том, чтобы государство, население которых приходится испытывать слишком очевидные для всех страдания, перестали быть ареной столкновения враждующих лагерей. Наша цель заключается в том, чтобы добиться подлинного восстановления мира, целостности и независимости этих стран и вновь установить правила невмешательства во внутренние дела государств, — правила, над соблюдением которых должен осуществляться контроль.

58. Наша цель — вернуться к строгому соблюдению соглашений 1954 года и в конечном счете достичь подлинного примирения государств, которые ранее составляли Индокитай.

59. Мы убеждены, что при данных обстоятельствах единственно возможное решение — решение политическое: если мы хотим, чтобы в этой части мира не повторялись подобные события, чреватые не поддающимися учету последствиями, то между заинтересованными державами должны состояться переговоры, и, следовательно, конференция. Касаясь именно возможности осложнений, к настоящему времени уже возникших, президент Французской Республики заявил в июле

этого года: «Поскольку война не может ничего разрешить, необходимо примирение».

60. Г-н ГАЕК (Чехословакия) (*говорит по-английски*): Я хочу принести извинения за то, что отнимаю время у моих коллег, выступая во второй раз на данном заседании. Но я хотел бы отметить два момента в своем ответе на выступление представителя Соединенных Штатов г-на Стивенсона, речь которого я и моя делегация выслушали с тем же глубочайшим интересом, с каким мы всегда выслушиваем все его речи и речи всех наших коллег.

61. Цель выступления делегации Социалистической Республики Чехословакии заключалась в том, чтобы внести коррективы в фактическую сторону дела и указать на некоторые противоречия в заявлении, сделанном делегацией Соединенных Штатов для оправдания совершенного ими нападения на побережье Демократической Республики Вьетнам.

62. Моя делегация с самого начала, как только появились первые сообщения из официальных источников, была озадачена прежде всего некоторыми несоответствиями и противоречивыми положениями этих сообщений, особенно касающихся обстоятельств, при которых, как утверждается, произошло нападение ночью 4 августа. Зная, что мои коллеги превосходно информированы, я уверен, что несоответствия, о которых идет речь, не ускользнули от их внимания, и я не хотел бы отнимать у них время, поскольку несоответствия стали еще более очевидными. Однако, если они того желают, я мог бы зачитать выдержки из заявлений, которые были опубликованы сразу после нападения. Как бы то ни было, я уверен, что мои коллеги знают об этих несоответствиях и заметили их.

63. Именно ввиду этих противоречивых сообщений, которые были получены 5 августа из официальных источников Соединенных Штатов, моя делегация была вынуждена усомниться в истинности утверждений, выдвинутых с целью оправдать нападение на Демократическую Республику Вьетнам.

64. Кроме того, другой момент — я уже обращал на него внимание в своем первом выступлении здесь и впоследствии и хотел бы вновь о нем напомнить — касается той поспешности, с которой эти действия совершены в сотнях миль от места упомянутого нападения, — эти действия никак не могли ограничиться отражением нападения и уничтожением средств нападения. Мало того, в официальном сообщении Пентагона об указанном инциденте содержатся вместе с тем сведения о соответствующих ответных мерах оборонительного характера, которые привели к уничтожению и выведению из строя определенного количества катеров другой стороны. Я хотел бы добавить, что в представленной самими Соединенными Штатами версии содержатся сведения об оборонительных ответных мерах, и, значит, последовавшие вслед за ними действия не соот-

ветствуют ни месту, ни масштабам совершенного, как утверждается, нападения.

65. Более того, в своем первом выступлении я задал вопрос (и до сих пор не получил на него ответа), почему эти репрессивные действия были произведены с такой поспешностью, без предварительного уведомления о них общественности или Совета Безопасности. Я спросил, грозила ли Соединенным Штатам крайняя опасность, которая оправдывала бы подобные действия, если такие действия вообще можно оправдать. Таков был вопрос, и я полагаю, что ответ нашего коллеги, представителя Соединенных Штатов, является не совсем точным.

66. Что же касается второго вопроса, то он относится к попытке оправдать это нападение ссылками на американскую миссию в Юго-Восточной Азии; в данной связи я лишь сопоставил эти ссылки с фактами, изложенными в том виде, в каком они отражены в американских источниках, которые нельзя назвать коммунистическими. Поэтому слишком поверхностным, я бы сказал, является ответ, что это коммунистическая пропаганда или нечто в таком духе. Факты не были опровергнуты. Факты содержатся в американских сообщениях, и я уверен, что г-н Стивенсон прекрасно о них осведомлен, поскольку ему гораздо лучше, чем общественности или кому-либо из нас, известны секретные сообщения об этих фактах.

67. Прошу извинить меня за то, что я отнял у Совета время для разъяснения мотивов, побудивших нас обратить внимание на моменты, которые мы затронули в нашем предыдущем заявлении, и для изложения того, каким образом мы понимаем ответ, любезно данный представителем Соединенных Штатов.

68. Г-н СТИВЕНСОН (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Я также прошу извинения за то, что вновь отнимаю у Совета время, но я должен выразить благодарность представителю Чехословакии за его разъяснения. Он заявил, однако, что Чехословакия не получила ответа на свой вопрос о том, почему Соединенные Штаты действовали с такой поспешностью. Ответ на этот вопрос можно найти в той поспешности, с которой наши корабли были дважды подвергнуты нападению. Сколько еще мы должны были ждать? Должны ли мы были ждать до тех пор, пока не будет потоплен один из наших кораблей и пока мы все не окажемся на грани войны со всеми вытекающими из этого последствиями?

69. Я также принял к сведению замечание представителя Франции, который сказал — и, по моему мнению, справедливо, — что основная проблема касается будущего и что он с одобрением воспринял сделанное мною на прошлом заседании заявление о том, что если Соединенные Штаты будут вынуждены принять меры, эти меры будут носить ограниченный характер. Это действительно так. Он сказал далее, что страны этого охваченного волнениями района должны

вернуться к мирному и независимому существованию, гарантированному неукоснительным соблюдением Соглашений 1954 года. Прежде чем закончится данное заседание, я хотел бы добавить, что, как вы обнаружите, мы готовы полностью содействовать осуществлению этого предложения. Пусть Северный Вьетнам оставит в покое своих соседей. Пусть он точно соблюдает Соглашения 1954 года, и тогда у Соединенных Штатов, а также у Южного Вьетнама не будет никаких причин осуществлять военные оборонительные меры. И никто не будет рад больше, чем мое правительство, когда в Южном Вьетнаме и Лаосе будут восстановлены и обеспечены мир и независимость, ибо мир, безопасность и независимость Юго-Восточной Азии являются единственной целью присутствия Соединенных Штатов в данном районе.

70. Г-н МОРОЗОВ (Союз Советских Социалистических Республик): Некоторые из замечаний, с которыми выступил сегодня на заседании Совета представитель Соединенных Штатов, вынуждают меня выступить.

71. Мы уже давно привыкли к тому, что, когда аргументацию, приводимую здесь, в Совете, вместо ее делового разбора пытаются отвергнуть на том основании, что это очевидная коммунистическая атака, как сказал об этом г-н Стивенсон, мы сразу чувствуем, что аргументация наших оппонентов иссякает, истощается.

72. Когда больше нечего сказать по существу, то нам преподносится эта версия. Мы гордимся тем, что представляем здесь страны, которые впервые в истории человечества начертали на своих знаменах лозунг борьбы за свободу, счастье и подлинную независимость всего человечества, за равноправие больших и малых наций.

73. Поэтому мы горды, когда нам напоминают о деле, которое мы защищаем в интересах всего свободолюбивого человечества. Мы не намерены следовать тактике наших оппонентов и не будем приклеивать к аргументам представителя Соединенных Штатов, к концепции, которую он пытается здесь защищать, ярлыки — а у нас на это гораздо больше действительных оснований, — и утверждать, что это империалистическая аргументация в защиту империалистической политики, политики угнетения, порабощения и ограбления народов.

74. Но мы не будем отвлекать Совет от рассмотрения основных положений и задач, которыми Совет должен сейчас заниматься. Существо возникшего здесь вопроса не в столкновении идеологий — дело заключается в том, что в рамках Устава Организации Объединенных Наций и соблюдения этих принципов, в рамках тех международных обязательств, которые Соединенные Штаты приняли на себя по Женевским соглашениям, мы вправе требовать — как мы сделали это на заседании Совета позавчера — от правительства Соединенных Штатов, чтобы оно немедленно

прекратило военные действия против Демократической Республики Вьетнам.

75. В связи с теми упорными попытками, которыми представитель Соединенных Штатов все еще сопровождает свое намерение навязать Совету Безопасности свою одностороннюю — как мы уже отмечали — версию, мы можем вновь сказать, что уже на основании того, что стало известно, нельзя не осудить действия Соединенных Штатов, которые послали свой военный флот в Тонкинский залив.

76. Советское правительство, как мы заявили об этом, со всей решительностью осуждает бомбардировку вооруженными силами Соединенных Штатов береговых объектов Демократической Республики Вьетнам. Мы считали и считаем, что такие действия нельзя квалифицировать иначе, как агрессивные.

77. Попытки представителя Соединенных Штатов на этом заседании упорно навязать нам ту точку зрения, что все эти действия были будто бы предприняты в порядке использования законного права самообороны, предусмотренного Уставом, являются беспочвенными и необоснованными.

78. Достаточно авторитетные источники Соединенных Штатов — а я думаю, что для представителя Соединенных Штатов является авторитетным заявление, которое было сделано на пресс-конференции министром обороны Соединенных Штатов г-ном Макнамарой, — сами не отрицают того тезиса, который был выдвинут в начале выступления советской делегации, а затем в выступлении чешской делегации на настоящем заседании. Этот источник не отрицает того, что действия, предпринятые Соединенными Штатами, были совершены в порядке возмездия.

79. Вот что по этому поводу буквально сказано в записи пресс-конференции, которую проводил г-н Макнамара: «In retaliation for this unprovoked attack on the high seas, our forces have struck the bases used by the North Viet-Nameese patrol craft»<sup>3</sup>.

80. Мы сейчас оставим до поры до времени детальное исследование всего того, что произошло 1 и 4 августа. Мы сказали уже здесь — и в своем выступлении представитель Чехословакии, а затем представитель Франции на данном заседании подчеркнули это, — что необходимо иметь информацию, которая даст нам возможность составить полное представление обо всем, что произошло в эти дни, и тогда мы еще вернемся ко многим и многим деталям, некоторые из которых, как мы уже отмечали в своем выступлении на прошлом заседании Совета, являются по меньшей мере странными.

81. Но такова оценка, которая была дана, как я отметил, в выступлении г-на Макнамары.

82. Для каждого студента первого курса любого юридического института, любого юридического

<sup>3</sup> Цитата приведена оратором на английском языке.

учебного заведения, совершенно очевидна разница между правом на самооборону и правом на возмездие.

83. Кстати сказать, современное международное право категорически отрицает и отвергает право на возмездие: признавая право на самооборону в статье 51, Устав Организации Объединенных Наций тем самым отрицает право на возмездие, на основании которого — а уж как не верить министру обороны Соединенных Штатов, — были предприняты те самые действия, в курсе которых министр обороны этой страны должен быть больше, чем кто бы то ни было.

84. Следовательно, не может быть и речи о том, что бомбардировка территории Демократической Республики Вьетнам диктовалась интересами самообороны и могла войти в рамки этого понятия.

85. Как здесь справедливо было отмечено и как мы об этом уже говорили ранее, мы решительно осуждаем эти действия и квалифицируем их как акты агрессии против суверенного государства, каким является Демократическая Республика Вьетнам.

86. Вот почему в рассуждениях, которые нам приходится здесь слышать от представителей Соединенных Штатов уже в третий раз, концы с концами не сходятся. Вот почему для всякого непредубежденного человека очевидно, что даже из тех аргументов, которые здесь были выдвинуты самими Соединенными Штатами, и до выяснения полной картины всего, что произошло в эти дни, можно и должно прийти к тому выводу, к которому пришло советское правительство, решительно осудившее эти агрессивные действия, можно и должно прийти к тому выводу, к которому пришел представитель Чехословакии в своем выступлении. И все попытки исказить действительное положение вещей являются несостоятельными и, конечно, никого в заблуждение ввести не смогут.

87. Таковы те замечания, которые я вновь вынужден был сделать в связи с последним выступлением представителя Соединенных Штатов.

88. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): На этом данное заседание закрывается; Председатель созывает следующее заседание после того, как в консультации с членами Совета будут установлены его день и час.

*Заседание закрывается в 17 час. 40 мин.*

**КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ  
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ**

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

**HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS**

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.